PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM

THE VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Sổ Bài Tập Ấu Nhi Cấp 1

1st Level Seeding Workbook

Tên *(Ấu Nhi Name)*:

Đoàn *(Local Chapter)*:

Đội *(Team)*:

Huynh Trưởng *(Youth Leader)*:

Thánh Thể

The Body of Christ

1

BÁNH VÀ MÌNH THÁNH
THE BREAD AND THE BODY OF CHRIST

Em Đọc Thánh Kinh – Reading the Bible

John 6:58

Bánh này là bánh bởi trời xuống; không phải như cha ông các ngươi đã ăn manna và đã chết; kẻ ăn bánh này sẽ sống đời đời.

This is the bread which came down out of heaven: not as the fathers ate, and died; he that eateth this bread shall live for ever.

Em Quan Sát – Observing

Hãy nhìn hai bức hình dưới đây, các em có thể nhận ra sự khác biệt của hai bức hình này không?

How are the two pictures above different from one another?

Học Hỏi Đức Tin – Studying Our Faith

Cứ mỗi lần chúng ta đi tham dự Thánh Lễ là chúng ta được tham dự vào bàn tiệc Thánh, cũng như chúng ta chia sẻ buổi ăn tối với gia đình chúng ta.

Trong Thánh Lễ, chúng ta nhớ lại việc Chúa Giêsu đã ban tặng cho những chiếc bánh mì trên là thực phẩm mà chúng ta thường dùng trong những lúc ăn tối. Chúng ta gọi chúng là bánh mì.

Khi tham dự Thánh Lễ, chúng ta nhớ lại Chúa Giêsu cho chúng ta bánh và rượu chính là mình và máu Ngài.

During Mass, we remember how Jesus gives us bread and wine as his Body and Blood.

Chiếc bánh mà chúng ta lãnh nhận trong Thánh Lễ là chiếc bánh rất đặc biệt. Đó chính là Chúa Giêsu. Giữa Thánh Lễ, vị linh mục cầu xin Chúa Thánh Thần biến đổi những chiếc bánh lễ thành Mình Chúa Giêsu. Chiếc bánh mà chúng ta lãnh nhận trong Thánh Lễ được gọi là bánh lễ.

The bread that we receive at Mass is very special; it is Jesus. In the middle of Mass, the priest asks the Holy Spirit to come down and turn the bread into the body of Christ. The bread that we receive at Mass is called the Host.

Chiếc bánh bên phải là bánh mà chúng ta được lãnh nhận mỗi khi chúng ta đi tham dự Thánh Lễ.

The bread in the picture (to the right) is the bread that we receive when we celebrate Mass.

Bánh dùng trong việc cử hành Thánh Lễ phải là bánh không men, bằng lúa mạch và mới được làm để tránh nguy cơ bị hư hại.

This bread is used in the celebration of the Mass and must be unleavened, purely of wheat and recently made so that there is no danger of decomposition.

Tóm Lược – Summary

- Chiếc bánh mà chúng ta lãnh nhận trong Thánh Lễ được gọi là bánh lễ.

  The bread that we receive at Mass is called the Host.

- Bánh dùng trong việc cử hành Thánh Lễ phải là bánh không men, bằng lúa mạch và mới được làm để tránh nguy cơ bị hư hại.

  The bread used in the celebration of the Mass must be unleavened, purely of wheat, and recently made so that there is no danger of decomposition

Lời Nguyện – Prayer

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con luôn vững tin rằng Chúa ngự thật trong Bí Tích Thánh Thể.

Jesus, please help me to always believe strongly that You truly reside in the Blessed Eucharist.

Sống Đức Tin – Living Our Faith

- Khi chúng ta lãnh nhận Mình Thánh Chúa, chúng ta trả lời, "Amen."

  When we receive the Body of Christ, we answer, "Amen."

- Câu Amen có nghĩa là chúng ta tin thật là Chúa đang hiện diện trong chiếc bánh lễ.

  The word Amen means that we believe that Jesus is present in the bread.

- Từ Amen nói lên việc chúng ta tin rằng Chúa Giêsu đã trao ban Mình và Máu Ngài để cứu chuộc chúng ta.

  The word Amen also means that we believe that Jesus gave up his Body and Blood to save us from sin.

Thực Hành Đức Tin – Practicing Our Faith

Khi em lên rước Mình Thánh Chúa, em nhớ cúi đầu để tỏ lòng tôn kính và cảm tạ Chúa đến và ngự vào lòng em. Nếu em chưa được rước lễ vì chưa xưng tội và rước lễ lần đầu hay vì em chưa sẵn sàng để rước lễ thật, em có thể lên để lãnh phép lành Thánh Thể.

When you go up to receive Jesus' body, remember to bow your head to show respect to Jesus, who comes and lives in your soul. If you have not had your First Communion or need to confess to your sins, you can receive the Eucharistic blessing.

Khi lên, em đặt xéo hai cánh tay trước ngực, cúi đầu để lãnh phép lành.

When walking up, cross your forearms in front of your chest then bow to receive the blessing.

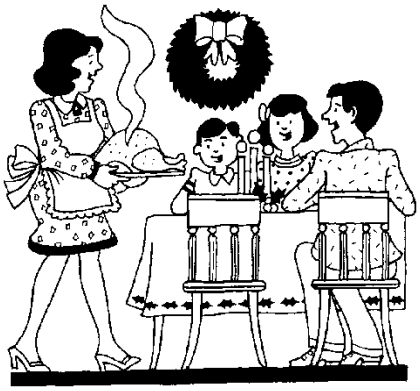
Em nhớ sau khi lãnh phép lành, em mới đi về chỗ, đừng vội vàng.

Remember to wait after receiving communion to go back to your seat; do not rush.

Đức Tin Sống Động Ở Nhà – Faith Alive At Home

Khi các em về nhà ngày hôm nay, hãy cảm tạ Chúa vì Chúa đã giúp cho gia đình các em quây quần lại nơi đây.

When you go home today, you can ask your parents to let you say Grace. When you say Grace, remember to thank God for gathering your parents, your brothers and sisters, and your grandparents together.



Các em cũng không quên cảm tạ Chúa Giêsu đã trao ban Mình và Máu Chúa làm của ăn nuôi dưỡng chúng ta.

Also, remember to thank Jesus for giving us his body and blood as food for our souls.

Câu hỏi thảo luận – Discussion

Manna là gì? *What is manna?*

_____

_____

_____

Đúng hay Sai – True or False

____ Khi vị linh mục đọc, "Mình Thánh Chúa Kitô," các em thưa: "Cám Ơn."
When the priest says, "The Body of Christ," your response is "Thank You."

____ Trong Thánh Lễ, chúng ta tưởng nhớ việc Chúa Giêsu chết cho chúng ta.
At Mass, we remember that Jesus died on the cross for us.

____ Chiếc bánh mà chúng ta dùng trong Thánh Lễ được gọi là Bánh Lễ.
The bread that we use in the Mass is called the Host.

_____ _____

Parent's Signature **Date**
Phụ Huynh Ký Tên **Ngày**

2

RƯỢU VÀ MÁU THÁNH
THE WINE AND THE BLOOD OF CHRIST

Em Đọc Thánh Kinh – Reading the Bible

Matthew 26:27

"Tất cả anh em hãy uống chén này, vì đây là máu Thầy, máu giao ước, đổ ra cho muôn người được tha tội."

"All of you drink of this, for this is My Blood of the new covenant, which is being shed for many unto the forgiveness of sins."

Em Quan Sát – Observing

Hình ảnh trái nho và Máu Thánh Chúa

Rượu nho được chế biến từ trái nho. Không có trái nho thì không thể có rượu nho được.

Wine is made of grapes. Without grapes, there is no wine.

Chúa Giêsu đã đổ máu ra để cứu hết tất cả các dân. Nếu Chúa không đổ máu ra, thì chúng ta không được cứu rỗi.

Jesus had shed His blood to save all people. Without His Blood, there is no salvation.

Học Hỏi Đức Tin – Studying Our Faith

Rượu mà chúng ta lãnh nhận trong Thánh Lễ là rượu rất đặc biệt. Đó chính là Chúa Giêsu. Trong Thánh Lễ, vị linh mục cũng cầu xin Chúa Thánh Thần biến đổi rượu thành Máu Chúa Giêsu.

The wine that we receive at Mass is a very special wine. It is Jesus. In the middle of the Mass, the priest also asks the Holy Spirit to come down and turn the wine into the blood of Christ.

Rượu được dùng trong cử hành cực thánh của hiến tế Thánh Thể phải tự nhiên, từ trái nho, tinh tuyền và không bị hư hại, không pha trộn với chất khác. Trong khi cử hành Thánh Lễ, một lượng nhỏ nước được pha vào rượu.

The wine that is used must be natural, from the fruit of the grape, pure and not mixed with other substances. During the celebration of the Mass, a small amount of water is to be mixed with it.

Phải thận trọng để rượu dùng trong cử hành Thánh Thể được bảo tồn tốt và không bị chua.

Great care should be taken so that the wine for the celebration of the Eucharist is well conserved and is not sour.

Tóm Lược – Summary

- Rượu được dùng trong cử hành cực thánh của hiến tế Thánh Thể phải tự nhiên, từ trái nho, tinh tuyền và không bị hư hại, không pha trộn với chất khác.

  The wine that is used in the most sacred celebration of the Eucharistic Sacrifice must be natural, from the fruit of the grape, pure and incorrupt, not mixed with other substances.

- Trong khi cử hành Thánh Lễ, một lượng nhỏ nước được pha vào rượu.

  During the celebration of the Mass, a small quantity of water is to be mixed with it.

- Phải thận trọng để rượu dùng trong cử hành Thánh Thể được bảo tồn tốt và không bị chua.

  Great care should be taken so that the wine intended for the celebration of the Eucharist is well conserved and has not soured.

Lời Nguyện – Prayer

Lạy Chúa Giêsu, con cảm tạ Chúa đã dựng nên con.

Nhưng hơn hết, cảm tạ Chúa đã đổ máu ra để cứu chuộc con.

Jesus, thank You for creating me. But most of all, thank You for pouring out Your Blood to save me.

Sống Đức Tin – Living Our Faith

Eucharistic miracle happened during the Mass celebrated by the Bishop Claudio Gatti

On the 11th of June 2000, feast of Pentecost, while I was celebrating the Holy Mass in the church "Mother of the Eucharist", a great Eucharistic miracle happened.

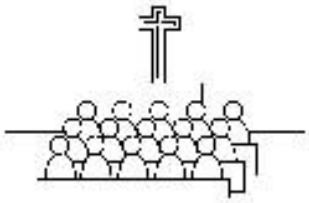
As soon as I finished to say the wording of the consecration of the bread, blood began to come out from my host.

As John saw the blood and the water coming out from Jesus' pierced chest, I, bishop ordained by God, the visionary Marisa Rossi and many other people saw the blood coming out from the host consecrated by me and we can repeat with the apostle: “He who saw it has borne witness, his testimony is true, and he knows that he tells the truth, in order that you believe.” (John 19,37)

Thực Hành Đức Tin – Practicing Our Faith

Khi tham dự Thánh Lễ, em phải

When you attend to mass, you must

			
Nghiêm trang quỳ gối	Làm dấu thánh giá	Cầu nguyện với Chúa	Chú ý dự Thánh Lễ
Kneel	*Make a sign of the cross*	*Pray*	*Pay attention to Mass*

Đức Tin Sống Động Ở Nhà – Faith Alive At Home

When you come home tonight, ask you mom or dad to buy you some grapes and try to taste it. You may notice the sweetness of the grapes. Thank God for making the grapes so you can enjoy.

If you have some grapes in the refrigerator bring it out and distribute it to your family. When you give it to your family, tell them how much you love them. While you are doing it, remember that Jesus poured out his blood for us.

Điền Vào Chỗ Trống – Fill in the Blank

1. Rượu được dùng trong cử hành cực thánh của hiến tế Thánh Thể phải tự nhiên, từ trái _____ .
2. Tất cả anh em hãy uống chén này, vì đây là _____ Thầy, máu giao ước, đổ ra cho muôn người được tha tội.
3. Khi tham dự thánh lễ, em phải _____ dự Thánh Lễ.

_____ _____

Parent's Signature **Date**
Phụ Huynh Ký Tên **Ngày**

3

BÁNH RƯỢU TRỞ THÀNH MÌNH MÁU CHÚA
BREAD AND WINE BECOME BODY AND BLOOD OF CHRIST

Em Đọc Thánh Kinh – Reading the Bible

Matthew 26: 26 – 28

Đức Giêsu cầm lấy bánh, dâng lời chúc tụng, rồi bẻ ra, trao cho môn đệ và nói: "Anh em cầm lấy mà ăn, đây là mình Thầy". Người cầm lấy chén, dâng lời tạ ơn, trao cho môn đệ và nói: "Tất cả anh em hãy uống chén này, vì đây là máu Thầy, máu Giao Ước, đổ ra cho muôn người được tha tội."

Jesus took bread, said the blessing, broke it, and giving it to his disciples said, "Take and eat; this is my body." He took a cup, gave thanks, and gave it to them, saying, "Drink from it, all of you, for this is my blood of the covenant, which will be shed on behalf of many for the forgiveness of sins."

Em Quan Sát – Observing

Mỗi khi em nhìn lên hình bánh, em tin thật chính Chúa Giêsu Thánh Thể đang hiện diện thật sự trong hình bánh.

Everytime, I look at the bread in the Mass, I believe that it is Jesus in the form of the Bread. He is present in the bread.

Học Hỏi Đức Tin – Studying Our Faith

Tại bữa Tiệc Ly, Chúa Giêsu cầm lấy chiếc bánh đọc lời chúc tụng và nói, "Đây là Thịt Ta." Sau đó, Chúa Giêsu cầm lấy chén rượu và nói, "Đây là Máu Ta." Chúa Giêsu mời gọi chúng ta hãy làm việc này để nhớ đến Chúa.

At the Last Supper, Jesus took the bread, blessed it, and said, "This is my Body." He also took the wine and said, "This is my Blood." Jesus told us to remember him.

Thánh Thể là bánh và rượu đã trở thành Mình và Máu Chúa Kitô bởi quyền năng của Chúa Thánh Thần. Trong Thánh Lễ, khi ăn bánh và uống rượu, ta rước chính Mình và Máu Thánh Chúa Giêsu.

So, during Mass, after calling upon the Holy Spirit, the priest blesses the bread and wine and repeat the saying of Jesus: "This is my body." "This is my Blood." The bread and wine become the body and blood of Jesus.

Tóm Lược – Summary

Trong Thánh Lễ, sau khi kêu cầu Chúa Thánh Thần, linh mục làm phép và đọc lại lời của Chúa Giêsu: "Đây là mình Ta" và "Đây là Máu Ta." Bánh và Rượu trở thành mình và máu Chúa Giêsu.

During Mass, after calling upon the Holy Spirit, the priest blesses the bread and wine and repeats the saying of Jesus: "This is my body" and "This is my Blood." The bread and wine become the body and blood of Jesus.

Thánh Thể là bánh và rượu đã trở thành Mình và Máu Chúa Kitô bởi quyền năng của Chúa Thánh Thần.

The Eucharist is bread and wine that have become the Body and Blood of Christ by the power of the Holy Spirit.

Lời Nguyện – Prayer

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, con tin thật sự biến đổi Bánh và Rượu thành Mình và Máu Chúa khi linh mục đọc Lời Truyền Phép trong Thánh Lễ. Con hứa siêng năng rước Chúa mỗi khi tham dự Thánh Lễ, để Chúa ở mãi trong con và con được ở trong Chúa. Amen.

Dear Jesus in the Eucharist, I believe in the transubstantiation of the bread and wine into Your Body and Blood when the priest says the words of consecration during Mass. I promise to receive You often when participating Mass so You can be with me and I can be with You always. Amen

Sống Đức Tin – Living Our Faith

Siêng năng tham dự thánh lễ và rước Mình và Máu Thánh Chúa.

Attend mass and take communion regularly.

Tránh phạm tội trọng, vì khi em phạm tội em chọn con đường sống xa tình yêu Chúa.

Avoid sinning, since sins can keep you away from God's love.

Thực Hành Đức Tin – Practicing Our Faith

Trong Thánh Lễ, em hãy để ý khi vị linh mục xin Chúa Thánh Thần thánh hoá của lễ và đọc lời truyền phép.

In Mass, pay attention to the priest when he asks the Holy Spirit to bless the gifst and says the words of blessing.

Khi linh mục cúi đầu, em hãy cúi đầu thờ lạy Chúa Giêsu đang ngự thật dưới hình bánh.

When the priest bows his head, bow your head also to adore Jesus who is present under the sign of the bread.

Khi linh mục cúi đầu, em hãy cúi đầu thờ lạy Chúa Giêsu đang ngự thật trong chén thánh.

When the priest bows his head, bow your head also to adore Jesus who is present in the cup.

Đức Tin Sống Động Ở Nhà – Faith Alive At Home

1. Trước khi các em dùng bữa, các em hãy làm dấu Thánh Giá và nhớ việc tới Chúa trong bữa Tiệc Ly.

   Before every meal, make the sign of the cross to remember Jesus at the Last Supper.

2. Sau khi em dùng bữa xong, em phải cám ơn Chúa cám ơn Chúa vì Chúa đã ban cho em cơm bánh nuôi sống thân xác được khỏe mạnh.

   After every meal, give thanks to God for granting you food to keep you healthy.

Điền Vào Chỗ Trống – Fill in the Blank

a. Chúa Thánh Thần b. Truyền Phép c. Chúa Giêsu Kitô d. Truyền Chức

1. Bánh và Rượu biến hóa thành Mình và Máu của Chúa Giêsu Kitô qua lời _____ của linh mục được _____ .

2. Lúc linh mục đọc lời Truyền Phép, Bánh và Rượu được biến hóa thành Mình và Máu Chúa Giêsu Kitô qua sự tác động của _____ .

_____	_____
Parent's Signature **Phụ Huynh Ký Tên**	**Date** **Ngày**

4

AI ĐƯỢC RƯỚC MÌNH MÁU THÁNH CHÚA?
WHO CAN RECEIVE THE BODY AND THE BLOOD OF CHRIST?

Em Đọc Thánh Kinh – Reading the Bible

1 Cor 11:27

> *Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.*

Em Quan Sát – Observing

Hãy nhìn tấm hình bên cạnh và cho biết em thấy được gì?

Please describe the picture on your left.

Em có được rước lễ chưa?

Are you able to receive the Eucharist?

Học Hỏi Đức Tin – Studying Our Faith

When it is time to receive the Eucharist, not everyone in the Church goes up. Don't they want to receive the body and blood of Christ? Why can't all people receive the Eucharist?

To receive the body and blood of Christ, you must:

- Have received your First Communion
- Believe in the body and blood of Christ
- Do not eat for one hour before receiving Christ
- Do not have any major sins
- Go to confession if you do have any major sins before receiving the Eucharist

It is important for us to be clean and pure, meaning we must be worthy to receive Jesus Christ. If we are not worthy, then we hurt Jesus when we receive Him.

Not everybody feels worthy to receive the Eucharist. But just because a person does not go up to receive the Eucharist that does not mean that they are a bad person. It just means that they respect Jesus enough not to receive Him and dishonor His gift to us. They can receive the Eucharist after they go to confession.

Also, very young kids can't receive the Eucharist because they don't understand that the bread and wine are not really bread and wine but it is the body and blood of Christ. Once children have completed their First Communion class and understand the miracle that happens at every Mass, then they can receive the Eucharist.

Lời Nguyện – Prayer

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy nâng đỡ con để con nên xứng đáng lãnh nhận Chúa vào mình. Amen

Dear Jesus, please help me to be worthy to receive you. Amen.

Sống Đức Tin – Living Our Faith

Going to Mass and receiving the Eucharist is similar to having a feast. It's like a big party. Everyone comes over to God's house and together as one big family we eat to nourish our spiritual lives. That is the reason why Jesus gave up His life for us, so that 2,000 years later, we still come together as God's sons and daughters in His house to receive the Eucharist.

Thực Hành Đức Tin – Practicing Our Faith

In order to receive the Eucharist, we must:

1. Have received our First Communion

2. Not eat for one hour before receiving the Eucharist

3. Believe in the body and blood

4. Not have any major sins

5. If necessary, go to confession to clear our major sins

Đức Tin Sống Động Ở Nhà – Faith Alive At Home

Câu Hỏi Suy Nghĩ – Thinking Questions

1. Why do we receive the body and blood of Christ?

_____

_____

_____

2. Why do we want to receive the Eucharist?

_____

_____

_____

Điền Vào Chỗ Trống – Fill in the Blank

1. To receive the Eucharist, we must have had our First _____ .

2. If I have mortal sin but want to receive the Eucharist, then I must first go to _____ .

Đúng Hay Sai – True or False

____ Everybody can receive the Eucharist, even babies.

____ Everyone who receives the Eucharist believes in the body and blood of Jesus Christ.

Tìm Chữ – Word Search

CONFESSION	BODY	SINS	FIRST COMMUNION
BLOOD	CHRIST	GIFTS	CELEBRATION

C	G	M	N	T	G	M	S	D	C	N	I	C	E	M	T	T	S	D	H	A	C	R
C	S	I	G	C	I	I	C	M	S	I	T	S	I	S	O	S	O	C	S	O	I	O
O	C	M	I	O	F	S	F	C	E	L	E	B	R	A	T	I	O	N	C	R	E	T
B	O	D	Y	N	T	E	S	N	D	S	T	N	H	B	A	S	E	S	S	O	N	S
O	O	S	O	F	S	C	I	D	N	T	C	N	G	M	N	O	E	D	T	S	F	S
S	F	M	S	E	O	O	C	A	S	S	O	S	I	C	M	E	T	I	R	D	B	C
C	U	I	S	S	S	U	A	N	E	B	B	I	U	D	S	S	O	T	O	S	O	O
G	T	N	I	S	I	N	F	I	E	I	O	B	D	C	A	N	C	D	O	M	S	B
O	S	S	O	I	S	E	I	S	C	S	B	I	R	E	S	S	H	O	R	R	I	S
F	D	M	C	O	I	T	O	O	I	B	S	T	T	T	U	E	R	I	B	N	S	N
L	N	N	O	N	N	B	R	G	D	O	B	C	A	N	O	E	I	N	I	E	S	O
M	T	I	T	R	S	S	B	L	O	O	D	G	H	S	Y	R	S	N	C	S	B	I
Y	I	I	H	F	M	H	O	O	E	I	C	O	O	C	S	T	T	B	M	O	T	C
I	C	H	N	O	F	I	R	S	T	M	C	O	M	M	U	N	I	O	N	O	S	L
S	E	N	S	O	M	E	S	I	S	N	S	N	L	O	B	O	D	S	T	L	O	B
N	C	R	R	I	C	O	T	E	I	O	O	I	O	S	Y	N	O	N	T	L	O	R

Parent's Signature
Phụ Huynh Ký Tên

Date
Ngày

5

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG
RECEIVING EUCHARIST SPIRITUALLY

Em Đọc Thánh Kinh – Reading the Bible

John 6:35

> *Jesus said to them, "I am the bread of life; he who comes to me shall not hunger, and he who believes in me shall never thirst."*

Em Quan Sát – Observing

Hãy nhìn tấm hình bên cạnh và hãy cho biết em thấy được gì?

Please describe the picture on your right.

Học Hỏi Đức Tin – Studying Our Faith

Sống ở nước Mỹ này, chúng ta không có cơ hội tham dự Thánh Lễ hằng ngày vì ba mẹ em phải bận đi làm và các em phải đi học. Cho nên mỗi ngày chúng ta không thể rước Chúa vào lòng được. Nhưng các em ước ao rước Chúa Giêsu Thánh Thể vào trong lòng, cũng giống như những lần em ước ao tới nhà ông bà chơi hoặc khi các em ước ao tới nhà bạn ăn sinh nhật.

Chúa sẽ giúp em trở thành người tốt hơn, ngoan ngoãn với cha mẹ, vâng lời người trên. Mỗi khi Chúa hiện diện trong em, cũng giống như mỗi lần ông bà ở xa tới thăm gia đình em vậy. Mỗi khi Chúa ngự trong lòng em, cũng giống như mỗi lần bạn em qua nhà chơi bóng rổ hoặc bạn qua ngủ đêm (sleep over).

Lời Nguyện – Prayer

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, Con yêu mến Chúa

Xin Chúa ngự vào tâm hồn con, và ở lại với con luôn mãi.

Jesus, I love you.

Come into my heart and remain with me forever.

Sống Đức Tin – Living Our Faith

Thánh Đaminh Saviô

Thánh Giulianô Eymard

Thánh Đaminh Saviô, Thánh Giulianô và thánh Eymard Tông Đồ Thánh Thể đều ước ao được rước Chúa ngay từ lúc còn nhỏ. Đaminh Saviô ước ao được rước Chúa lúc 7 tuổi. Còn Thánh Eymard ao ước được rước Chúa vào lòng ngay từ khi mới 4 tuổi.

Saint Dominic Savio and Saint Julian Eymard both desired at a young age to receive the Eucharist. St. Dominic Savio dreamt of receiving the Eucharist at seven years old while St. Eymard dreamt of the receiving the Eucharist at only four years old.

Thực Hành Đức Tin – Practicing Our Faith

Ấu Nhi phải có lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể hơn mọi người. Vậy mỗi lần đi sinh hoạt Thiếu Nhi, em hãy vô nhà thờ và rước Chúa vào lòng em.

Being an Ấu Nhi means that you must love Jesus. So every time you go to sinh hoạt Thiếu Nhi, visit him and ask him to remain with you.

Đức Tin Sống Động Ở Nhà – Faith Alive At Home

Khi các em về nhà, một cách em nhớ tới Chúa Giêsu Thánh Thể là Rước Lễ Thiêng Liêng. Các em mời ba mẹ cùng nhớ tới Chúa Giêsu và rước lễ thiêng liêng với em.

When you come home today, one way of remembering Jesus is to receive him spiritually. Invite you parents to remember Jesus and receive him with you.

Tô Màu – Coloring

After receiving Jesus into your heart, you can color this picture as a way to remember Jesus.

Câu Hỏi Suy Nghĩ – Thinking Questions

1. Tại sao em Ấu Nhi phải năng rước Chúa vào lòng?

   Why do you have to receive God?

   _____

   _____

   _____

2. Để tỏ lòng yêu mến Chúa Giêsu, em Ấu Nhi cần phải làm gi?

   To show that you love Jesus, what do you need to do?

   _____

   _____

   _____

Đúng Hay Sai – True or False

____ Chúa Thánh Thần ngự trong phép Thánh Thể.
The Holy Spirit lives in the Eucharist

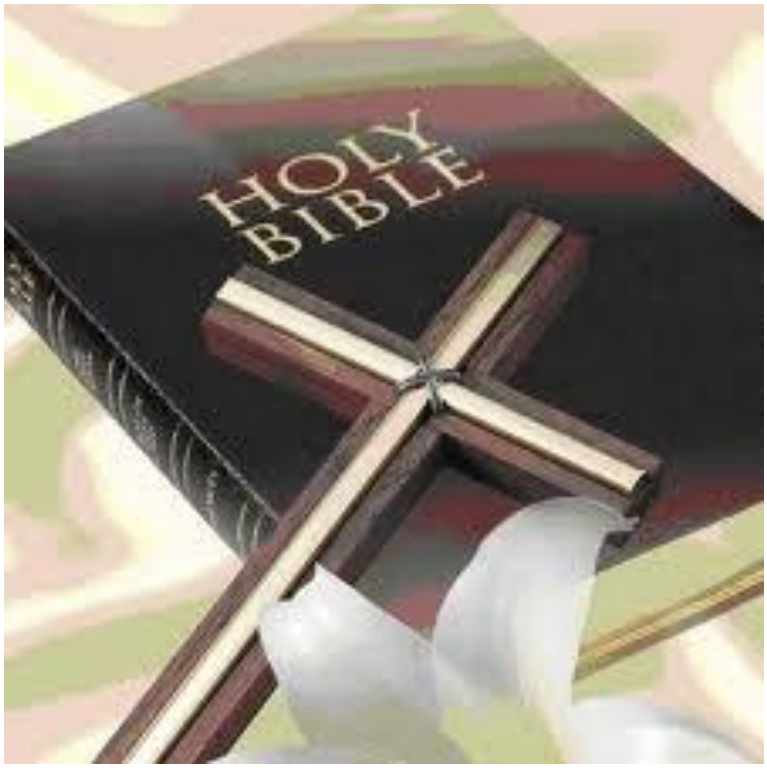
____ Chúa Giêsu ngự trong Nhà Tạm mà thôi.
Jesus presents only in the Church.

____ Cầu nguyện là nhìn lên Chúa và nói chuyện với Người.
Praying is talking to Jesus.

_____ _____

Parent's Signature **Date**
Phụ Huynh Ký Tên **Ngày**

Thánh Kinh



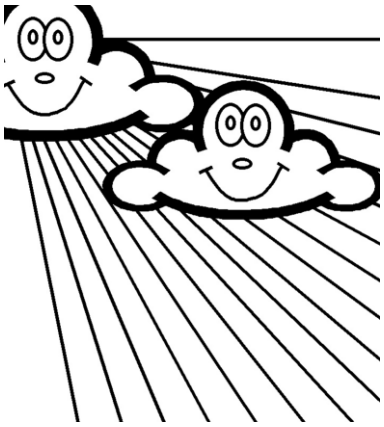
Bible Study

1

CHÚA DỰNG NÊN VŨ TRỤ
GOD CREATED THE UNIVERSE

Em Lắng Nghe Lời Chúa	***Listening to the Word of God***
(Sáng Thế Ký 1:1 – 19)	*(Genesis 1:1 – 19)*

Day 1



- Ngày thứ nhất, Chúa đã tách **ánh sáng** ra khỏi **bóng tối**.
- *On the first day, God separated **light** from **darkness**.*

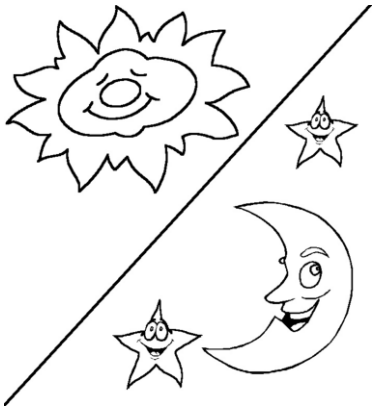
Day 2

- Ngày thứ hai, Chúa đã dựng nên **bầu trời** và **nước**.
- *On the second day, God made the **sky** and the **water**.*

Day 3

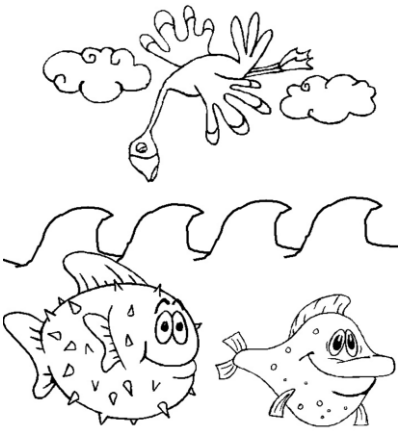
- Ngày thứ ba, Chúa làm nên **đất** và **cây xanh**.
- *On the third day, God made dry **land** and **plants**.*

Day 4



- Ngày thứ bốn, Chúa dựng nên **Mặt Trời**, **Mặt Trăng**, và các **tinh tú**.
- *On the fourth day, God made the **Sun**, the **Moon**, and **stars**.*

Day 5



- Ngày thứ năm, Chứa dựng nên **chim** trên trời và **cá** dưới biển.
- *On the fifth day, God made the **birds** in the sky and the **fishes** in the ocean.*

Chúa muốn nói gì với Em	*What is God's Message for Me*
Mọi sự trong vũ trụ này là do chính Chúa làm để cho em được sống hạnh phúc vì Chúa yêu em.	*God is the One who created the universe for me and wants me to live happily because He loves me.*

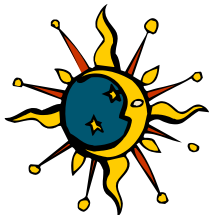
Em Sống Lời Chúa	*Applying God's Words to My Life*
Cảm tạ Chúa đã dựng nên mọi sự trong vũ trụ này cho em vì Ngài yêu em. Mỗi sáng thức dậy, em sẽ luôn nhớ nói rằng: "Chúa ơi, con cám ơn Chúa vì Chúa yêu con"	*Because God loves me, He created all living things. Every morning, I will remember His love for me by saying: "Oh God, I thank You because You love me."*

Em Ôn Bài – Reviewing Lesson

Mix & Match

Please match the pictures to the days so that they will tell us what God made each day.

fish & birds



sun & moon

sky & water

trees & land

light & darkness

DAY 1 **DAY 2** **DAY 3** **DAY 4** **DAY 5**

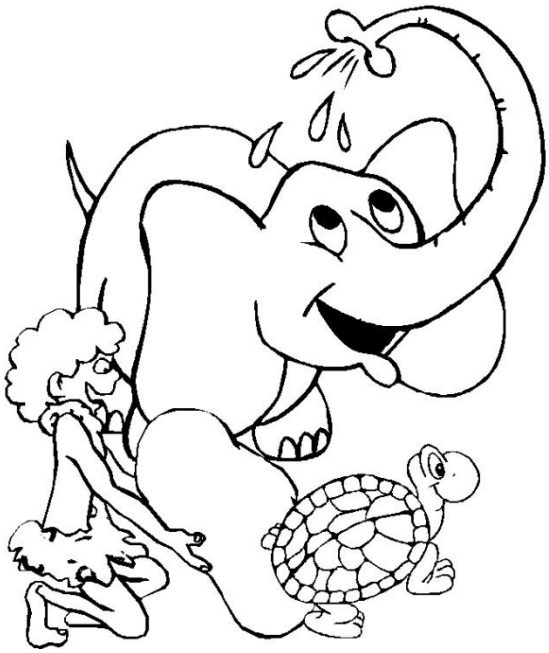
2

CHÚA DỰNG NÊN CON NGƯỜI
GOD CREATED MANKIND

Em Lắng Nghe Lời Chúa

(Sáng Thế Ký 1:25 – 2:3)

Day 6



- Ngày thứ sáu, Chúa dựng nên **muôn thú** và **con người.**
- *On the sixth day, God created **animals** and **Man**.*

Listening to the Word of God

(Genesis 1:25 – 2:3)

Day 7

- Ngày thứ bảy, Chúa **nghỉ ngơi**. Chấm dứt công trình sáng tạo.
- *On the seventh day, God **rested**, thus ended God's creation.*

Chúa muốn nói gì với Em

Con người được chính Chúa dựng nên giống hình ảnh Chúa. Khác với các loài khác, con người có linh hồn trí khôn và lòng muốn cách tự do.

What is God's Message for Me

God is the One who created human beings to be in His image. Unlike the animals, humankind has a soul, an intellect and free will.

Em Sống Lời Chúa

Cảm tạ Chúa đã cho em vào đời có cha có mẹ, có ông bà và các anh chị em. Em hứa sẽ sống ngoan, vâng lời ông bà, cha mẹ và các anh chị để làm vui lòng Chúa.

Applying God's Words to My Life

Thank God for granting me my life. Thank God for giving me my grandparents, parents and siblings. I promise to live faithfully and obey my elders to please You, my God.

Em Ôn Bài – Reviewing Lesson

Em đã thấy Chúa thật sự bao giờ chưa? Chắc chắn là chưa. Tuy nhiên, Chúa dựng nên con người giống theo hình ảnh của Chúa. Vậy Bố Mẹ em cũng chính là hình ảnh của Chúa. Hãy vẽ hoặc dán hình của bố mẹ bên dưới đây.

Are we able to see the real God? Possibly not in person while we are alive. However, God created humankind in His image. Therefore, you as well as your parents are also in God's image. Below, draw a picture of your parents below.

Bây giờ, thì em đã thấy Chúa chưa? Em không thể thấy Chúa bằng mắt thật được; tuy nhiên em vẫn có thể thấy được hình ảnh của Chúa qua hình ảnh của bố mẹ, ông bà và những người xung quanh.

Now do you see God yet? You cannot see God with your own eyes; however, you can still see His image through your parents, grandparents and neighbors.

3

CHÚA DỰNG NÊN CÁC THIÊN THẦN
GOD CREATED THE ANGELS

Em Lắng Nghe Lời Chúa

- Thiên chúa dựng nên cả hai thế giới tự nhiên và siêu nhiên.
- Thiên Thần là loài thiêng liêng và thuộc về thế giới siêu nhiên.
- Thiên Thần luôn chầu chực trước nhan Chúa.

- Chúa dùng Thiên Thần trong công việc của Chúa.
- Chúa ban cho mỗi người một Thiên Thần Bản Mệnh để bảo vệ và giúp đỡ người ấy.

Listening to the Word of God

- *God creates both the natural and spiritual worlds.*
- *Angels are spirits and belong to the spiritual world.*
- *Angels always worship God.*

- *God uses angels to send his messages.*
- *God gives each person a Guardian Angel to protect and help him or her.*

Chúa muốn nói gì với Em

Chúa luôn chăm sóc em. Ban cho em Thiên Thần để bảo vệ em được an toàn và giúp em sống đẹp lòng Chúa.

What is God's Message for Me

God always cares for me. He sends angels to protect me from harm and to help me live a good, faithful life.

Em Sống Lời Chúa	Applying God's Words to My Life
Chúa Giêsu nói các thiên thần trên thiên đàng sẽ vui mừng khi một tội nhân ăn năn tội mình. Em cố gắng làm cho thiên thần bản mệnh của em vui mừng bằng cách xa lánh tội. Em muốn cám ơn thiên thần bản mệnh của em đã hướng dẫn và bảo vệ em.	*Jesus said that the angels in heaven are happy when a sinner repents his or her sins. I will try my best to make my guardian angel happy by staying away from sin. I would like to thank my guardian angel for guiding me and protecting me.*

Em Ôn Bài – Reviewing Lesson

Câu Hỏi Suy Nghĩ – Thinking Questions

Please circle the correct answers below.

1. Thiên Thần là ai?
   a. Loài người.
   b. Có hồn có xác.
   c. Thiêng liêng.
   d. Cả ba câu trên đều sai.

2. Chúa dựng nên các Thiên Thần để:
   a. Thờ phượng Chúa.
   b. Để phụng vụ Chúa.
   c. Đề giúp đỡ con người.
   d. Cả ba câu đều đúng.

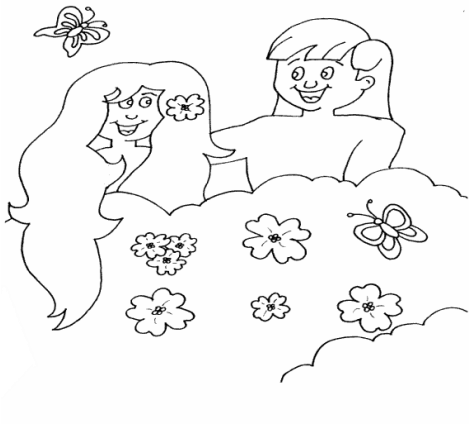
1. Who are angels?
   a. Humans.
   b. Beings with a soul and body
   c. Spirits
   d. None of the above.

2. God created angels to
   a. *Worship God*
   b. *Serve God*
   c. *Help humankind*
   d. *All of the above*

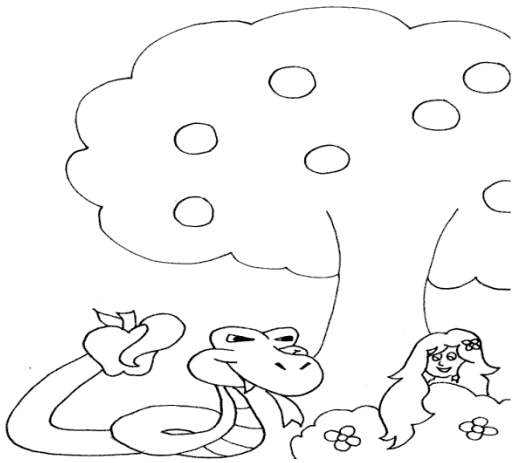
4

ADONG & EVÀ BỊ CÁM DỖ VÀ PHẠM TỘI
ADAM & EVE WERE TEMPTED AND COMMITTED THE FIRST SIN

Em Lắng Nghe Lời Chúa



- Chúa dựng nên Adong và Evà và họ sống hạnh phúc trong vườn Địa Đàng.
- Con rắn cám dỗ bà Evà ăn trái Chúa cấm. Và Adong cũng cùng ăn nữa.



- Adong và Evà cảm thấy trần truồng xấu hổ.
- Adong và Evà bị xua đuổi khỏi vườn Địa Đàng.

Listening to the Word of God

- *God created Adam and Eve and they lived happily in the Garden of Eden.*
- *A snake lured Eve into eating the Forbidden Fruit and Adam also ate it.*

- *Adam and Eve felt ashamed because they were not clothed.*
- *Adam and Eve had to leave the Garden of Eden.*

Chúa muốn nói gì với Em

Tội lỗi đều có hậu quả của nó. Khi chọn tội lỗi là em chọn không vâng lời Chúa và xa lánh Chúa.

What is God's Message for Me

Sin has its consequences. When you choose sin, you choose to disobey and be far away from God.

Em Sống Lời Chúa	*Applying God's Words to My Life*
Cảm tạ Chúa đã luôn thương yêu và ban cho em những điều tốt lành. Em hứa sẽ tin tưởng nơi Chúa và sống theo những điều Chúa dậy bảo em qua những người thay quyền Chúa dạy bảo em.	*I thank God for His love and blessed gifts. I promise to believe in God and practice what He teaches through His disciples.*

Em Ôn Bài – Reviewing Lesson

Drawing

Em hãy vẽ Vườn Địa Đàng nơi trước khi ăn trái Chúa cấm ông Adong và bà Evà ở?
Illustrate the Garden of Eden where Adam and Eve lived before they ate the Forbidden Fruit.

Câu Hỏi Suy Nghĩ – Thinking Questions

1. Sau khi ăn trái Chúa cấm, số phận ông Adong và bà Evà thế nào?

   What happened to Adam and Eve after they ate the Forbidden Fruit?

   _____

   _____

   _____

2. Ai đã dụ dỗ bà Evà ăn trái Chúa cấm?

   Who lured Eve into eating the Forbidden Fruit?

   _____

   _____

   _____

5

HẬU QUẢ CỦA TỘI TỔ TÔNG
THE RESULT OF ORIGINAL SIN

Em Lắng Nghe Lời Chúa

- Adong và Evà trốn sau bụi cây để tránh mặt Chúa khi nghe tiếng Chúa gọi
- "Evà, vì con không nghe lời Ta nên con sẽ bị đau đớn khi sanh con."

- Adong, vì con không vâng lời Ta, nên từ nay con phải làm việc vất vả mới có ăn.
- Và Chúa phán với con rắn: "Ta sẽ đặt mối thù giữa mi và người nữ, dòng dõi mi và dòng dõi người ấy.
- Dòng dõi đó sẽ đạp đầu mi và mi rình cắn gót chân Người."

Listening to the Word of God

- *Adam and Eve hid from God among the trees when they heard the voice of God.*
- *"Eve, because you sinned and disobeyed me, you will suffer pain when you have children."*

- *Adam, because you disobeyed me, you will have to work hard all your life for the food you eat and the things you need.*
- *And to the serpent, God said, "I will put enmity between you and the woman and her children.*
- *You will bite His heel, but He will crush your head."*

Chúa muốn nói gì với Em

Dù Adong và Evà đã phạm tội, Chúa vẫn thương yêu họ. Và Ngài hứa ban cho họ một Đấng Cứu Độ.

What is God's Message for Me

Even though Adam and Eve had sinned, God still loved them and, He promised to bring them a Savior.

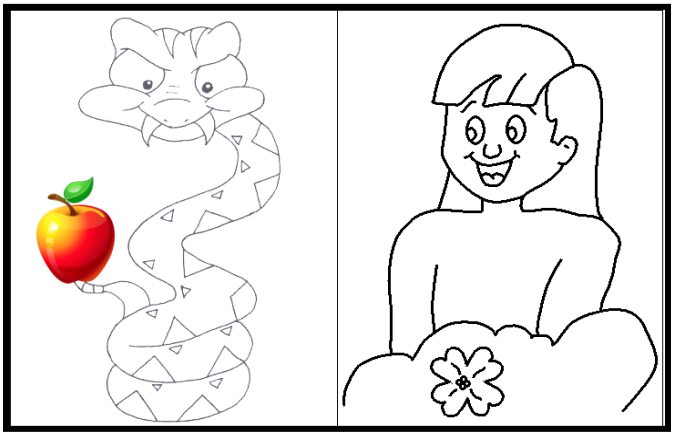
Em Sống Lời Chúa	*Applying God's Words to My Life*
Trong tuần này, em sẽ cố gắng vâng lời cha mẹ em. Và nếu cha mẹ em cấm em không làm chuyện gì, như không coi TV hoặc chơi video game quá nhiều, thì em sẽ không giận, vì em biết cha mẹ mong cho em tốt.	*This week, I will obey my parents and if my parents do not want me to do something, such as watching too much TV or playing video games, I will not get mad at my parents. I understand that my parents care for me.*

Em Ôn Bài – Reviewing Lesson

Mix & Match

Read the story again. Cut and sequence the picture cards in the order of the story.

1	2	3	4



Phong Trào

VEYS Study

1 Khẩu Hiệu và Khăn Ấu Nhi

Fact Finding

Khẩu Hiệu Ấu Nhi:

- Khẩu hiệu Ấu Nhi là "Ngoan."

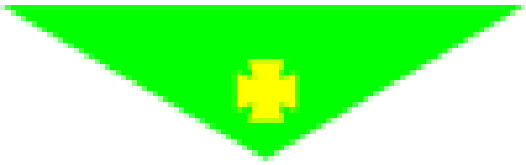
  The motto of Seedling is "Obedient."

- Khi Huynh Trưởng hô: **"Ấu Nhi"**

  Em đáp: **"Ngoan"**

- Obedient means:
  - Listen to the elders (grandparents, mom and dad, aunts & uncles, brothers and sisters)
  - Be polite to others
  - Be honest

Khăn Ấu Nhi:



- Khăn Ấu Nhi màu **xanh** và có thánh giá màu vàng.

  *The seedling scarf is **green** with a yellow cross.*

- Khăn Ấu Nhi màu xanh tại vì màu xanh là màu của những cây non.
  Em Ấu Nhi cũng như những cây non. Em sẽ tiếp tục lớn mạnh và em cần được sự chăm lo.

  The scarf is green because green is the color of a young tree or plant. Seedlings are like a young tree. It is still growing and needs lots of nurturing.

2 10 Điều Tâm Niệm Thiếu Nhi

Fact Finding

Mười Điều Tâm Niệm

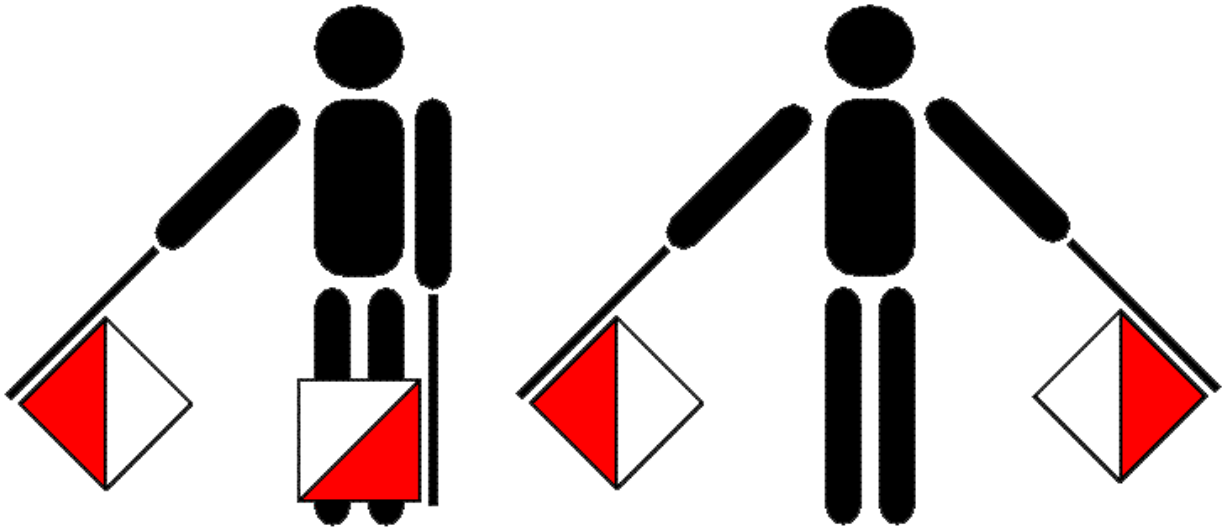
1. Thiếu Nhi mỗi sáng dâng ngày, Điểm tô đời sống hương bay nguyện cầu.
2. Thiếu Nhi Thánh Thể nhiệm mầu, Tôn sùng rước lễ, nhà chầu viếng thăm.
3. Thiếu Nhi Thánh Giá Chúa nằm, Nhìn lên phấn khởi chuyên cần hy sinh.
4. Thiếu Nhi nhờ Mẹ đinh ninh, Quyết làm gương sáng xứng danh tông đồ.
5. Thiếu Nhi mọi việc nhỏ to, Tinh thần vâng phục chuyên lo đậm đà.
6. Thiếu Nhi đằm thắm nết na, Nói năng hành động nõn nà trắng trong.
7. Thiếu Nhi bác ái một lòng, Tim luôn quảng đại mới mong giúp người.
8. Thiếu Nhi ngay thẳng trọn đời, Nói làm đúng mực người người tin yêu.
9. Thiếu Nhi dù khó trăm chiều, Chu toàn bổn phận mọi điều chăm chuyên.
10. Thiếu Nhi thực hiện hoa thiêng, Chép ghi mỗi tối cộng biên mỗi tuần.

Mười Điều Tâm Niệm in Pictures

1. Cầu Nguyện	**2. Rước Lễ**
3. Hy Sinh	**4. Làm Việc Tông Đồ**

 5. Vâng Phục = obey	 **6. Nết Na = well-behaved**
 7. Bác Ái = kind, generous	 **8. Ngay Thẳng = honest**
 9. Bổn Phận = responsibility	 **10. Bó Hoa Thiêng = spiritual bouquet**

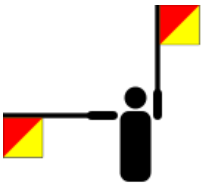
Chuyên Môn



1 Semaphore A – L

Fact Finding

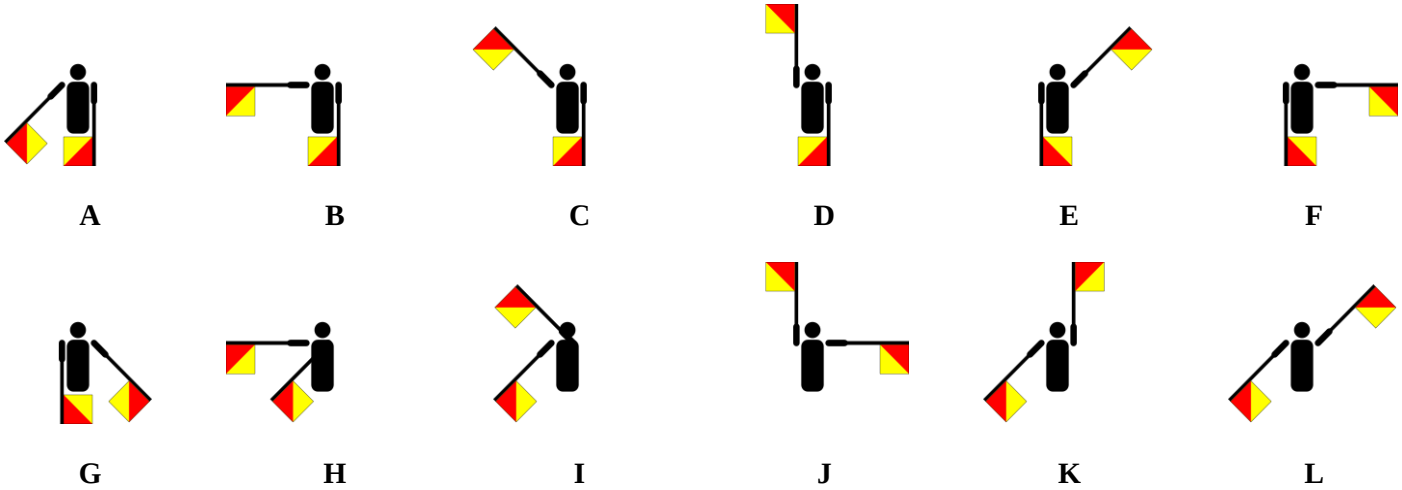
Semaphore means to use flags to send messages.



Why use semaphore?

- Semaphore helps us send messages when we are too far to hear sounds.
- Example: from a boat to the shore.

This week, we will learn half of the semaphore alphabet. Below are the semaphore letters from A – L



2 Semaphore M – Z

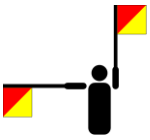
Fact Finding

Today, we continue to learn about semaphore. Here are the semaphore letters from M – Z.

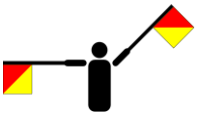
M

N

O

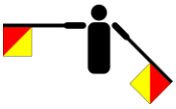


P

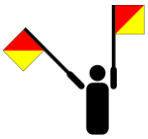


Q

R



S



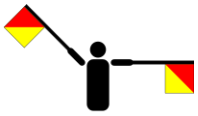
T

U

V

W

X



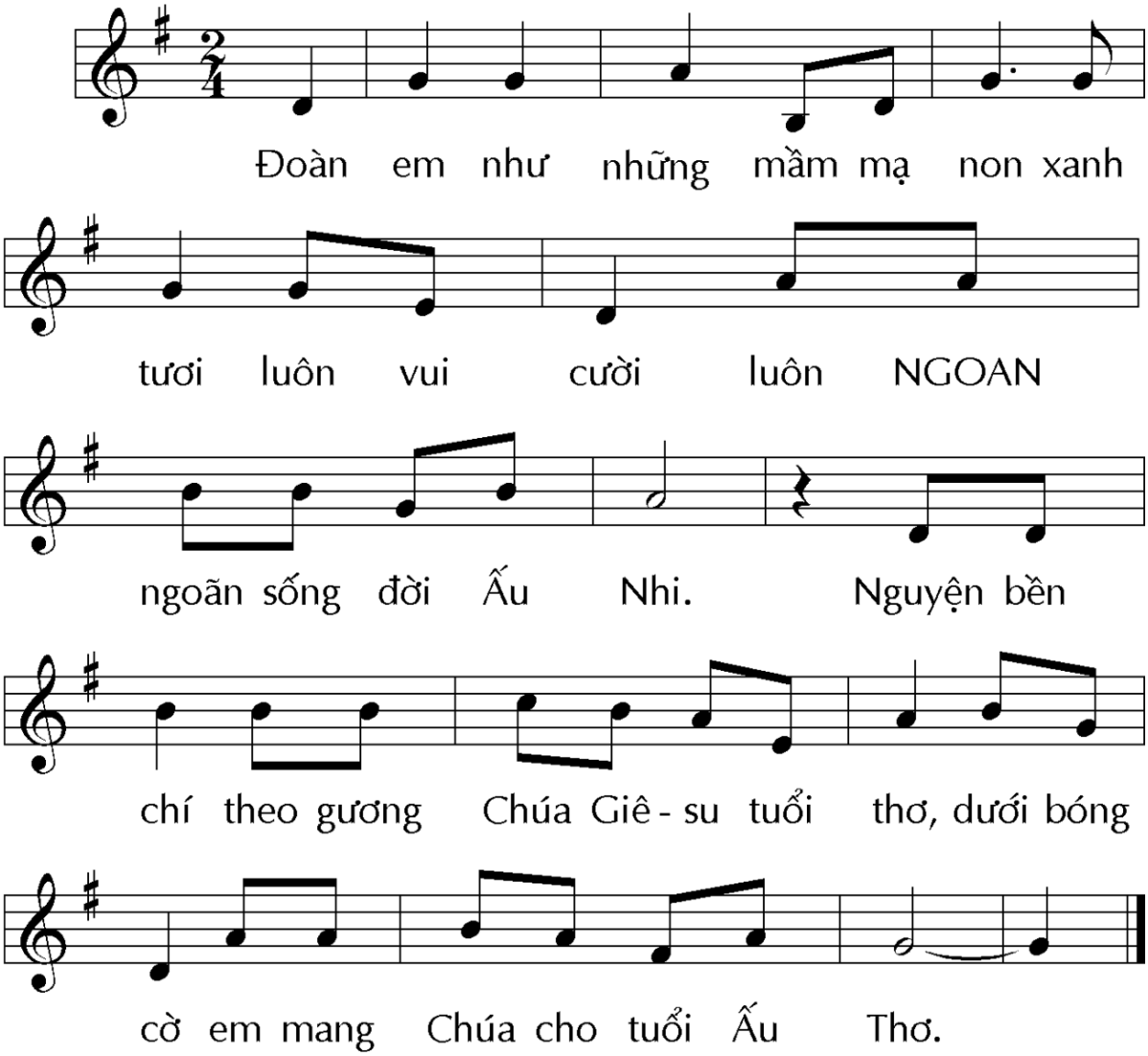
Y

Z

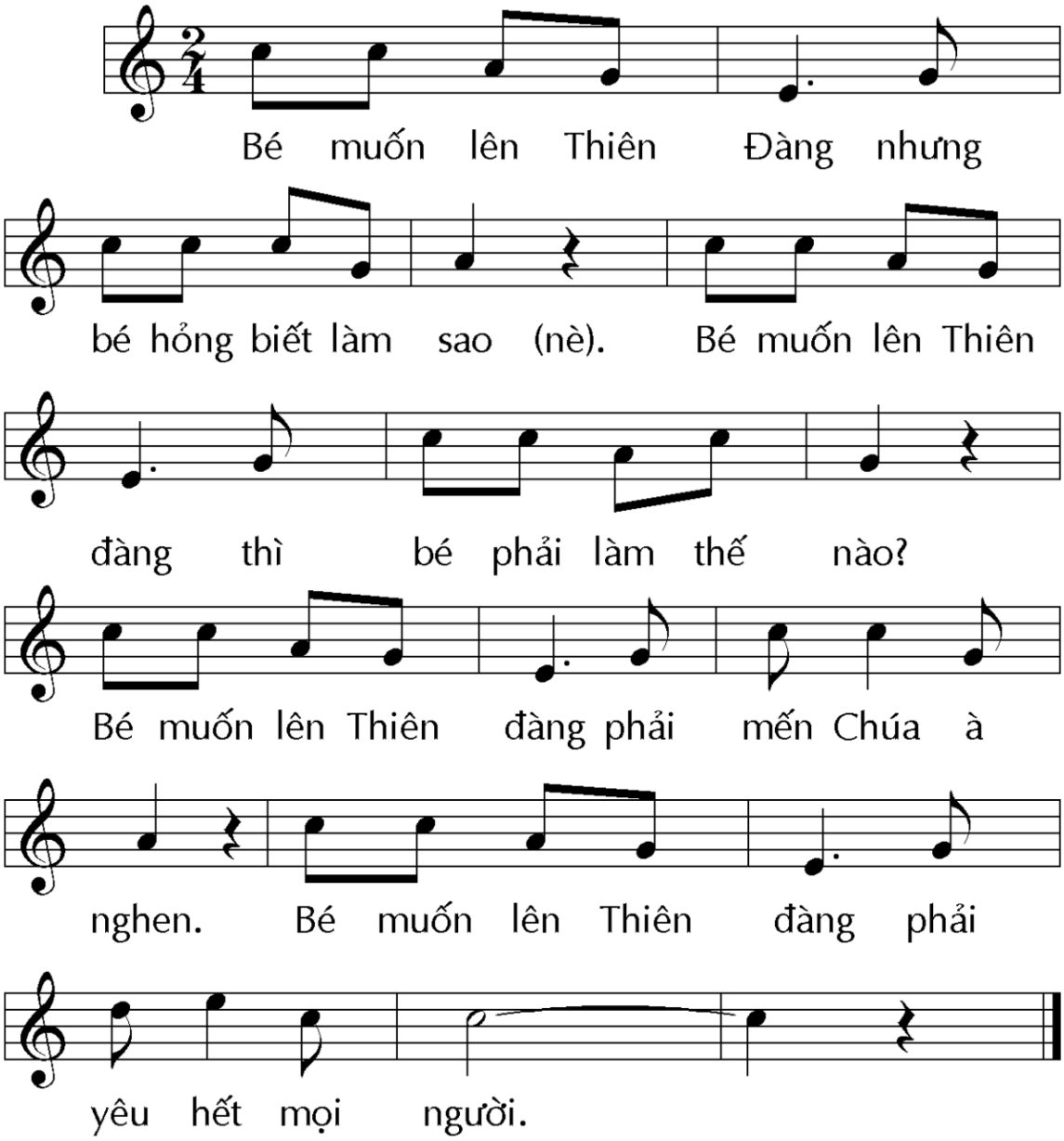
Ca Hát

Songs

1 Ấu Nhi Ca


Đoàn em như những mầm mạ non xanh
tươi luôn vui cười luôn NGOAN
ngoãn sống đời Ấu Nhi. Nguyện bền
chí theo gương Chúa Giê - su tuổi thơ, dưới bóng
cờ em mang Chúa cho tuổi Ấu Thơ.

2 Bé Muốn Lên Thiên Đàng



3 Em Ra Về

Đã tới giờ,
Em ra về,
Em khiêm cung tạ ơn Thiên Chúa.
Chúa muốn rằng:
Em chuyên cần,
Hy sinh vâng lời ba má luôn.

Đã đến giờ,
Con ra về,
Ôi Giêsu lòng con yêu mến!
Chúa chúc lành:
Ban ơn nhiều,
Ban cho muôn người con mến yêu.

4 God is so Good

God is so good,
God is so good,
God is so good,
He's so good to me!

He cares for me,
He cares for me,
He cares for me,
He's so good to me!

I love Him so,
I love Him so,
I love Him so,
He's so good to me!

I praise His Name,
I praise His Name,
I praise His Name,
He's so good to me!

http://www.youtube.com/watch?v=j_ZoRuOiFgA

Sổ Hoa Thiêng
Spiritual Bouquet Log

Ấu Nhi: _____

Đội: _____

Chúa Giêsu và Em

Jesus and Me

Mười Điều Tâm Niệm

Thiếu Nhi mỗi sáng dâng ngày
Điểm tô đời sống hương bay nguyện cầu

Thiếu Nhi Thánh Thể nhiệm mầu
Tôn sùng rước lễ, nhà chầu viếng thăm

Thiếu Nhi Thánh Giá Chúa nằm
Nhìn lên phấn khởi chuyên cần hy sinh

Thiếu Nhi nhờ Mẹ đinh ninh
Quyết làm gương sáng xứng danh Tông Đồ

Thiếu Nhi mọi việc nhỏ to
Tinh thần vâng phục chuyên lo đậm đà

Thiếu Nhi đằm thắm nết na
Nói năng hành động nõn nà trắng trong

Thiếu Nhi bác ái một lòng
Tim luôn quảng đại mới mong giúp người

Thiếu Nhi ngay thẳng trọn đời
Nói làm đúng mực người người tin yêu

Thiếu Nhi dù khó trăm chiều
Chu toàn bổn phận mọi điều chăm chuyên

Thiếu Nhi thực hiện hoa thiêng
Chép ghi mổi tối cộng biên mỗi tuần

TNTT 10 Commandments

1. **Dâng Ngày** (Cầu nguyện) – ***Morning Offering*** *(Prayer)*
2. **Rước Lễ mỗi ngày** và **Viếng Thánh Thể** – ***Daily communion*** *and* ***Visitation of the Eucharist*** *(Adoring the Eucharist)*
3. **Hy Sinh** – ***Sacrifice*** *(give up something for other)*
4. **Làm gương sáng** (Làm tông đồ) – ***Good example*** *(Apostolic works, role model)*
5. **Vâng phục** – ***Obedience*** *(listen to parents, teachers, Huynh Trưởng)*
6. **Nết na** trong lời nói và hành động – ***Dignity*** *in words and deeds*
7. **Quảng đại** (Bác ái) – ***Generous heart*** *(Charity, help others)*
8. **Ngay thẳng** trong lời nói cũng như hành động – ***Be honest***
9. **Chu toàn bổn phận** – ***Fulfillment of the duty***
10. **Làm bó hoa thiêng** trước khi dâng đêm – ***Spiritual bouquet*** *before night offering*

God's 10 Commandmets

KINH DÂNG NGÀY

Ngày nay con dâng cho Chúa

Xin Chúa thương nhận lòng trí chúng con

Mọi cơn gian nan nguy khó

Chúng con xin cầu theo ý Đức Giáo Hoàng sớm hôm.

KINH DÂNG ĐÊM

Trời đã xế chiều, Giêsu ơi con nhờ tay Mẹ Maria, mà dâng lên Chúa, dâng chúc lời cám ơn, dâng trót cả xác hồn. Các việc con làm, các lời con xin, cùng với mọi khó nguy con chịu trót một ngày qua. Cùng với bóng chiều tà, Giêsu Maria, con hòa ca, dâng về nơi bao la. Chúa ban phép lành, một đêm ngủ an bình, hồn trong xác tươi xinh.

KINH LẠY CHA

Lạy Cha chúng con ở trên trời, chúng con nguyện danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.

Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày, và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Xin chớ để chúng con xa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi mọi sự dữ. Amen.

KINH KÍNH MỪNG

Kính mừng Maria đầy ơn phúc Đức Chúa Trời ở cùng Bà, Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ, và Giêsu con lòng Bà gồm phúc lạ. Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời cầu cho chúng con là kẻ có tội khi này và trong giờ lâm tử, Amen.

Hail, Mary, full of grace! The Lord is with thee, blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and in the hour of our death. Amen.

KINH SÁNG DANH

Sáng danh Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con, và Đức Chúa Thánh Thần. Như đã có trước vô cùng và bây giờ và hằng có và đời đời chẳng cùng. Amen.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; as it was in the beginning, is now and will be forever. Amen.

KINH TRƯỚC KHI ĂN

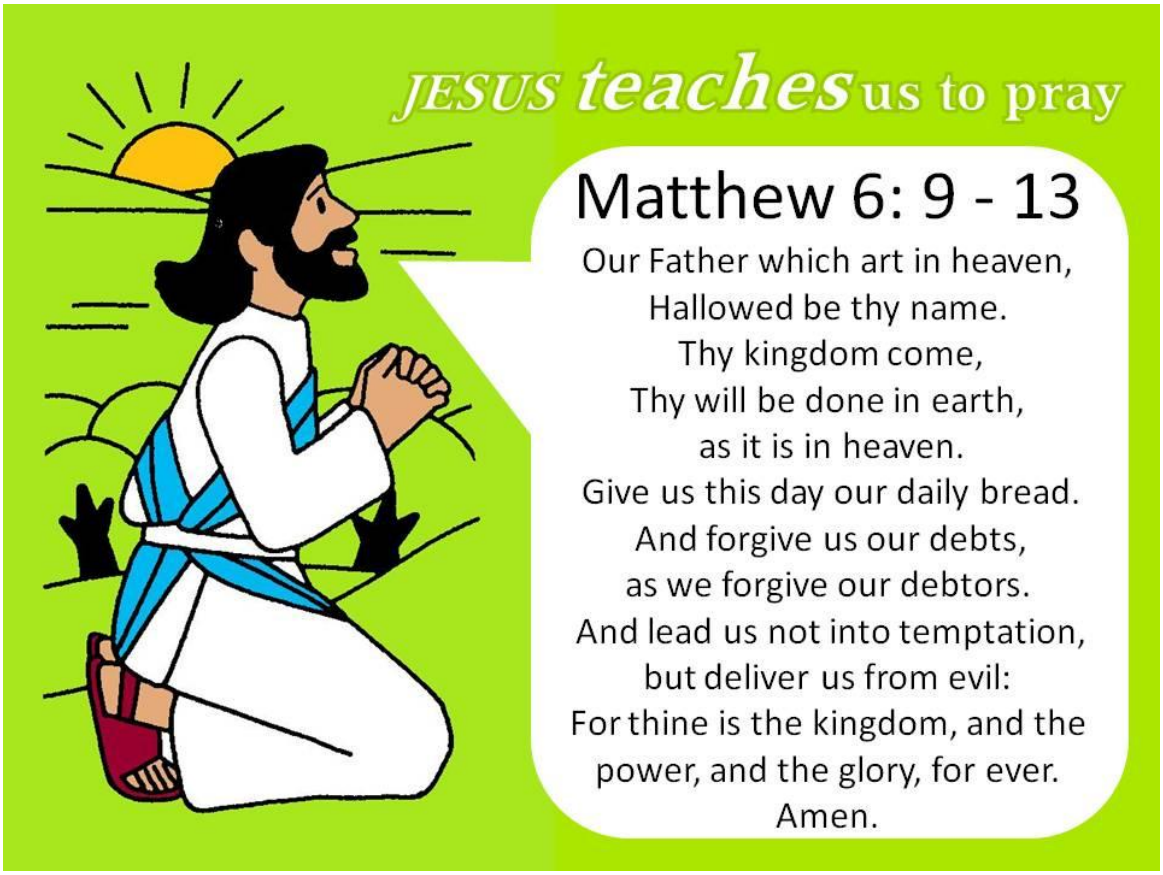
Nguyện xin, nguyện xin Chúa Cả mở tay chúc phúc. Cho chúng con dùng, cho chúng con dùng nên các thực phẩm này.

KINH ĂN NĂN TỘI

Lạy Chúa con, Chúa là Đấng trọn tốt trọn lành vô cùng. Chúa đã dựng nên con, và cho Con Chúa ra đời chịu nạn chịu chết vì con, mà con đã cả lòng phản nghịch lỗi nghĩa cùng Chúa, thì con lo buồn đau đớn, cùng chê ghét mọi tội con trên hết mọi sự; con dốc lòng chừa cải, và nhờ ơn Chúa thì con sẽ lánh xa dịp tội cùng làm việc đền tội cho xứng. Amen.

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Lạy chúa Giêsu Thánh Thể, con yêu mến Chúa, xin Chúa ngự vào tâm hồn con và ở lại với con luôn mãi.



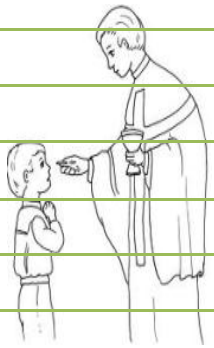
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

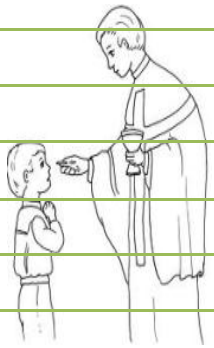
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

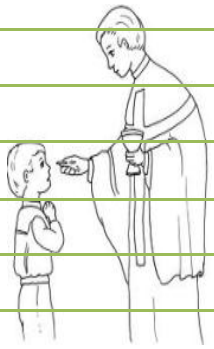
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

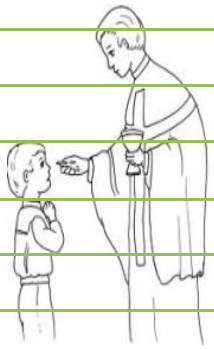
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

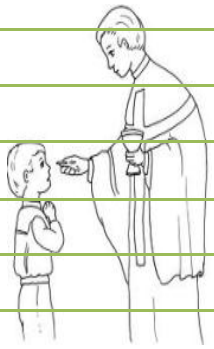
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

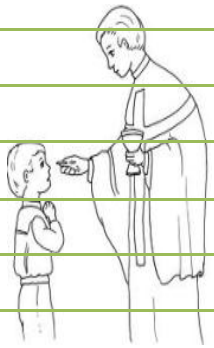
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

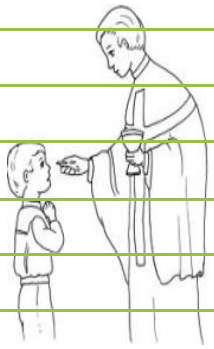
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

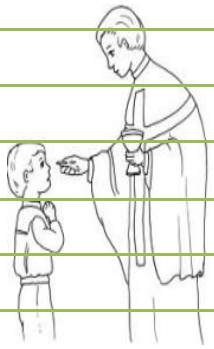
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

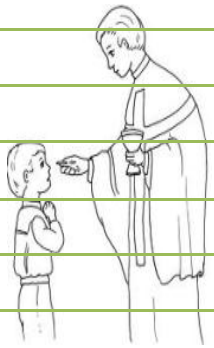
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

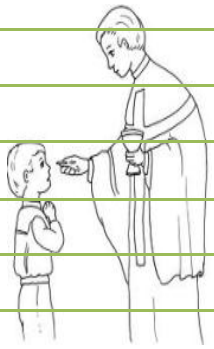
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

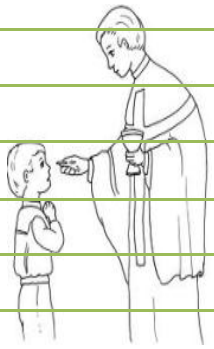
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

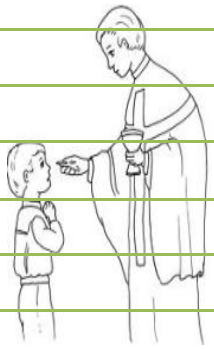
Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					

Bó Hoa Thiêng Tuần _____

My Spiritual Bouquet for God

	Morning and Night Prayers	Receive Communion or Rước Lễ Thiêng Liêng	Good Manners, Help Others	Recite the Rosary	Total
Thứ Hai					
Thứ Ba					
Thứ Tư					
Thứ Năm					
Thứ Sáu					
Thứ Bảy					
Chúa Nhật					